



Manuel Joseph ¿Portell?

Quién ha visto una azucena

Villancico a 7 voces con violines a N^a Señora de la Concepción

(1767)

(Fuente: Musica Colonial Archive, ms. 6-003)

Transcripción: José Ignacio Pérez Purroy (Mayo 2014)

Quién ha visto una azucena

(Villancico a la Concepción)

(Edición: Musica Colonial Archive
Manuscrito 6-003)

Manuel Joseph ¿Portell?

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Vln 1
- Vln 2
- Coro I
 - S. I
 - A. I
 - T. I
- Coro II
 - S. II
 - A. II
 - T. II
 - B. II
- Bajo

The score begins at measure 8, indicated by a box containing the number '8'. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The first system shows the violin parts and the vocal parts, which are currently silent. The second system shows the continuation of the instrumental parts, including the basso continuo.

14

Vln 1

Vln 2

S. I

A. I

T. I

S. II

A. II

T. II

B. II

Bajo

Quién ha vis - to u - na_a - zu -

20

ce - na de can - di - dez sin i - gual en el jar -

26

dín de la_i - gle - sia per - fu - mes de - gra cia de gra - cia

32

Vln 1

Vln 2

S. I

A. I

T. I

S. II

A II

T. II

B. II

Bajo

da que des - pren - di - da,

Yo la vi que des - pren - di - da,

Yo la vi que des - pren - di - da,

Yo la vi que des - pren -

Yo la vi que des - pren -

Yo la vi que des - pren -

Yo la vi que des - pren -

Yo la vi que des - pren -

38

que des - pren - di - da del ca - ri - ño pa - ter - nal lo -

que des - pren - di - da del ca - ri - ño pa - ter - nal

que des - pren - di - da del ca - ri - ño pa - ter - nal

di - da, del ca - ri - ño pa - ter - nal

di - da, del ca - ri - ño pa - ter - nal

di - da del ca - ri - ño pa - ter - nal

di - da del ca - ri - ño pa - ter - nal

Vln 1

Vln 2

S. I
gra de la gra - cia el rie - go a - bun - dan - te y

A. I
lo - gra de la gra - cia el rie - go a - bun - dan - te y li -

T. I
a - bun - dan - te y

S. II

A II

T. II

B. II

Bajo

li - be - ral. Yo la vi. Dón - de es - tá tan

be - ral Yo la vi.

li - be - ral. Yo la vi.

Yo la vi. Yo la vi.

Yo la vi. Yo la vi.

Yo la vi. Yo la vi.

Yo la vi. Yo la vi.

Yo la vi. Yo la vi.

56

Vln 1

Vln 2

S. I
be - lla flor? Dí - me - lo, dí - me - lo, en -

A. I

T. I

Bajo

62

sé - ña - me - la en

en

en

68

el ca des de la glo - ria co - lo -

el ca des de la glo - ri - a co - lo -

el ca des de la glo - ria co - lo - ca - da

74

Vln 1

Vln 2

S. I
ca - da la_ha - lla - rás

A. I
ca - da la_ha-lla - rás

T. I
la_ha - lla - rás

S. II
que des - de su con - cep - ción tie - ne

A II
tie - ne su mo -

T. II

B. II

Bajo

80

su mo - ra - da_a - llá. tie - ne su mo - ra -

ra - da_a - llá, tie - ne su mo - ra -

que des - de su con - cep - ción tie - ne

tie - ne su mo -

Vln 1

Vln 2

S. I

A. I

T. I

S. II

A II

T. II

B. II

Bajo

que des - de su con - cep - ción tie - ne

tie - ne su mo -

da_a - llá, tie - ne

da_a - llá, tie - ne

su mo - ra - da_a - lla tie - ne

ra - da_a - llá, tie - ne

su mo - ra - da_a - llá por ser más hi - ja de gra

ra - da_a - llá por ser más

por ser más hi - ja de gra - cia, por ser más

su mo - ra - da_a - llá.

su mo - ra - da_a - llá.

su mo - ra - da_a - llá.

su mo - ra - da_a - llá.

su mo - ra - da_a - llá.

99

Vln 1

Vln 2

S. I

A. I

T. I

Bajo

cia, que de la mor-

hi - ja de gra - cia que de la mor

hi - ja de gra - cia que de la mor-

106

ta - li - dad can - te, can - te la_i-

- ta - li - dad. Can - te, can - te la_i-

ta - li - dad can - te, can - te la_i-

Can - te, can - te la_i- gle - sia can - te

Can - te, can - te la_i - gle - sia can - te

Can - te, can - te la_i- gle - sia can - te

Can - te, can - te la_i- gle - sia can - te

Vln 1

Vln 2

S. I
gle-sia can - te sus gra - cias

A. I
gle - sia, can - te sus gra -

T. I
gle - sia can - te sus gra -

S. II
sus gra - cias can - te

A II
sus gra - cias can - te

T. II
sus gra - cias can - te

B. II
sus gra - cias can - te

Bajo
sus gra - ci - as can - te

can - te

can - te

can - te

pues lle - na de gra - cia es - tá,

pues lle - na de gra - cia es - tá,

pues lle - na de gra - cia es - tá

pues lle - na de gra - cia es - tá can - te,

pues lle - na de gra - cia es - tá can - te,

pues lle - na de gra - cia es - tá can - te,

pues lle - na de gra - cia es - tá. Can - te,

pues lle - na de gra - cia_es - tá Can - te, can - te

pues lle - na de gra - cia_es - tá. Can - te, can - te

pues lle - na de gra - cia_es - tá

can - te pues lle - na de gra - cia_es - ta pues lle - na de

can - te pues lle - na de gra - cia_es - tá pues lle - na de

can - te pues lle - na de gra - cia_es tá

can - te, pues lle - na de gra - cia_es - tá, pues lle - na de

pues lle - na de gra - cia, gra - cia es - tá

pues lle - na de gra - cia, gra - cia_es tá.

pues lle - na de gra - cia, gra - cia_es - tá.

gra - cia_es - tá de gra - cia_es - tá.

gra - cia_es - tá de gra - cia_es - tá

pues lle - na de gra - cia_es - tá de gra - cia_es - tá.

gra - cia_es - tá, de gra - cia_es - tá.

Quien ha visto una azucena ...

- ¿Quién ha visto una azucena
de candidez sin igual,
que en el jardín de la Iglesia
perfumes de gracia da,
que, desprendida
del cariño paternal,
logra de la gracia el riego
abundante y liberal?

- Yo la vi.

- ¿Dónde está tan bella flor?

- Dímelo, dímelo, enséñamela.

- En el [¿cades?] de la gloria
colocada la hallarás,
que desde su concepción
tiene su morada allá,
por ser más hija de gracia
que de la mortalidad.

- Cante, cante la Iglesia,
cante sus glorias
pues llena de gracia está.